



Department of the Treasury  
Internal Revenue Service

## Publication 850 (en-sp)

(Rev. September 2023)

Cat. No. 46805D

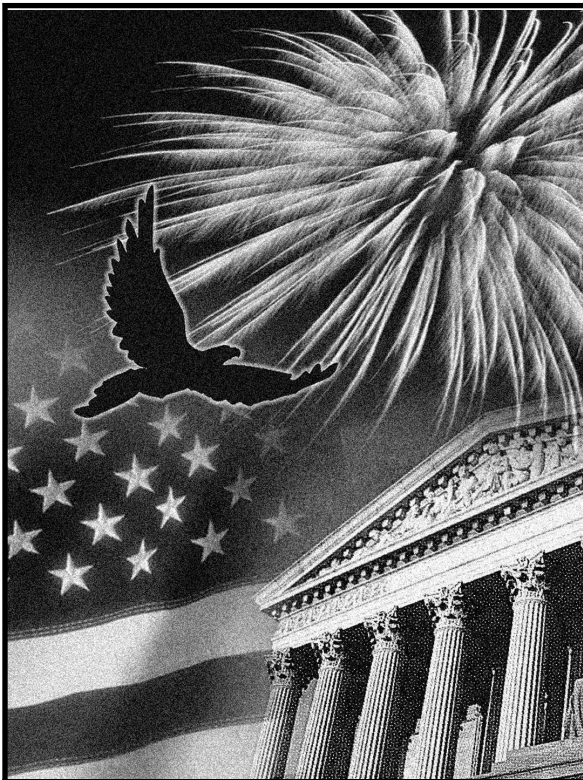
# English-Spanish Glossary of Tax Words and Phrases

**(Used in Publications Issued by the IRS)**

**Glosario Inglés-Español de Palabras y**

**Frases Tributarias (Usadas en**

**Publicaciones Emitidas por el IRS)**



Get forms and other information faster and easier at:

- [IRS.gov](https://www.irs.gov) (English)
- [IRS.gov/Korean](https://www.irs.gov/Korean) (한국어)
- [IRS.gov/Spanish](https://www.irs.gov/Spanish) (Español)
- [IRS.gov/Russian](https://www.irs.gov/Russian) (Русский)
- [IRS.gov/Chinese](https://www.irs.gov/Chinese) (中文)
- [IRS.gov/Vietnamese](https://www.irs.gov/Vietnamese) (Tiếng Việt)

## Introduction

This glossary is developed by the Tax Forms and Publications Division of the Internal Revenue Service (IRS). Its purpose is to establish high standards for the quality of language usage, to promote uniformity in language usage, and to minimize the risk of misinterpretation of Spanish-language materials issued by the IRS.

Any issuance containing language consistent with this glossary should be reasonably satisfactory for purposes of general guidance regarding the rights and obligations of taxpayers.

This glossary isn't a legal document and none of the terms found in it should be understood to change the meaning of any provisions of law, regulations, or any other authoritative precedent. Although a reader may understand terms as translated to have particular meanings, the legal meanings of the terms are controlled by the law, regulations, and administrative and judicial decisions. A periodic review is made to determine whether any additions, deletions, or revisions are needed.

In an effort to make our forms, instructions, and publications available to more Spanish-speaking taxpayers, we no longer employ terminology exclusive to Puerto Rico. For Puerto Rico terminology used in prior versions of forms, instructions, and publications, see the prior revision of Publication 850 (en-sp), available on [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/Forms).

**Comments and suggestions.** We welcome your comments about this publication and suggestions for future editions.

You can send us comments through [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

Or, you can write to:

Internal Revenue Service,  
Tax Forms and Publications,  
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,  
Washington, DC 20224

Although we can't respond individually to each comment received, we do appreciate your feedback and will consider your comments and suggestions as we revise our tax forms, instructions, and publications. **Don't** send tax questions, tax returns, or payments to the above address.

**Getting tax forms, instructions, and publications.** Go to [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/Forms) to download current and prior-year forms, instructions, and publications.

**Ordering tax forms, instructions, and publications.** Go to [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/OrderForms) to order current forms, instructions, and publications; call 800-829-3676 to order prior-year forms and instructions. The IRS will process your order for forms and publications as soon as possible. **Don't** resubmit requests you've already sent us. You can get forms and publications faster online.

---

## Introducción

Este glosario ha sido desarrollado por la *Tax Forms and Publications Division* (División de Formularios y Publicaciones de Impuestos) del Servicio de Impuestos Internos (*IRS*, por sus siglas en inglés). Su propósito es establecer altos estándares para la calidad del uso del lenguaje, promover la uniformidad en el uso del lenguaje y minimizar el riesgo de malinterpretación de los materiales en español emitidos por el *IRS*.

Toda emisión que contenga un lenguaje consistente con este glosario debe ser razonablemente satisfactorio para propósitos de orientación general sobre los derechos y obligaciones de los contribuyentes.

Este glosario no es un documento legal y ninguno de los términos que se encuentran dentro del mismo deben sobreentenderse como que cambian el significado de cualquier disposición de ley, reglamento o cualquier otro tipo de precedente autoritativo. Aunque un lector pueda entender que los términos según traducidos tengan significados particulares, el significado legal de los términos se rige por la ley; el reglamento; y las decisiones administrativas y judiciales. Una revisión periódica se lleva a cabo para determinar si algunas incorporaciones, supresiones o correcciones son necesarias.

En un esfuerzo por hacer que nuestros formularios, instrucciones y publicaciones estén disponibles para más contribuyentes hispanohablantes, ya no emplearemos terminología exclusiva para Puerto Rico. Para la terminología de Puerto Rico utilizada en versiones anteriores de formularios, instrucciones y publicaciones, vea la versión anterior de la Publicación 850 (en-sp), disponible en [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms).

**Comentarios y sugerencias.** Agradecemos sus comentarios sobre esta publicación además de sugerencias para ediciones futuras.

Puede enviarnos comentarios en la página [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

O nos puede escribir a la dirección siguiente:

*Internal Revenue Service,  
Tax Forms and Publications,  
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,  
Washington, DC 20224*

Aunque no podemos contestar individualmente a cada comentario que recibimos, sí agradecemos su opinión y tendremos en cuenta sus comentarios y sugerencias al actualizar nuestros formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. **No** envíe preguntas sobre los impuestos, declaraciones de impuestos o pagos a la dirección indicada anteriormente.

**Cómo obtener formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos.** Acceda a [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms) para descargar formularios, instrucciones y publicaciones del año actual o de años anteriores.

**Cómo pedir formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos.** Acceda a [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/OrderForms) y pulse sobre *Español* para hacer pedidos de formularios, instrucciones y publicaciones del año actual; llame al 800-829-3676 para hacer pedidos de formularios e instrucciones de años anteriores. El *IRS* tramitará su pedido de formularios y publicaciones lo antes posible. **No** vuelva a enviar pedidos que ya nos haya enviado. Usted puede obtener formularios y publicaciones más rápido en línea.

## English to Spanish

---

### A

**abandoned spouse**  
*cónyuge abandonado*

**abandonment**  
*abandono*

**abandonment clause**  
*cláusula de abandono*

**abatement**  
*rebaja; reducción*

**ability to pay**  
*capacidad de pago*

**absorption rate**  
*tasa de absorción*

**abusive tax shelter**  
*refugio tributario abusivo*

**Accelerated Cost Recovery System (ACRS)**  
*sistema de recuperación acelerada de costos*

**accelerated depreciation**  
*depreciación acelerada*

**acceptance agent**  
*agente tramitador*

**according to our records**  
*según nuestros registros; según nuestros datos*

**account**  
*cuenta*

**account statement**  
*estado de cuenta*

**accountable plan**  
*plan con rendición de cuentas*

**accountant**  
*contador*

**accounting method**  
*método de contabilidad*

**accounting period**  
*período contable*

**accounts payable**  
*cuentas por pagar*

**accounts receivable**  
*cuentas por cobrar*

**accrual**  
*acumulación*

**accrual accounting**  
*contabilidad acumulada*

**accrual method**  
*método (de contabilidad) a base de lo devengado*

**accrued income**  
*ingreso acumulado*

**accrued interest**  
*intereses devengados; intereses acumulados*

**accrued taxes**  
*impuestos acumulados*

**accuracy-related penalty**  
*multa por falta de exactitud*

**acknowledgement file**  
*archivo de recibo*

**activity engaged in for a profit**  
*actividad ejercida con fines de lucro*

**activity not engaged in for profit**  
*actividad ejercida sin fines de lucro*

**actually or constructively**  
*de hecho o implícitamente*

**additional child tax credit (ACTC)**  
*crédito tributario adicional por hijos*

**additional taxes on qualified plans (including IRAs) and other tax-favored accounts**  
*impuestos adicionales sobre planes calificados (incluidos los arreglos IRA) y otras cuentas con beneficios tributarios*

**adjusted gross income (AGI)**  
*ingreso bruto ajustado*

**adjusted itemized deductions**  
*deducciones detalladas ajustadas*

**adjusted tax basis**  
*base de impuesto ajustada*

**adjustment**  
*ajuste*

**adoption agency**  
*agencia de adopciones*

**adoption agency fees**  
*honorarios de una agencia de adopciones*

**adoption tax credit**  
*crédito tributario por adopción*

**adoption taxpayer identification number (ATIN)**  
*número de identificación del contribuyente en proceso de adopción*

**advance payment**  
*pago por adelantado*

**advanced premium tax credit**  
*pago por adelantado del crédito tributario de prima de seguro médico*

**advocate**  
*defensor*

**affidavit**  
*afidávit; declaración jurada*

**after-tax basis**  
*base después de impuestos*

**age test**  
*requisito de edad*

**agency**  
*agencia*

**agency (contractual)**  
*mandato*

**agent (contractual)**  
*mandatario*

**agent-driver**  
*chofer-agente*

**agreement**  
*acuerdo; convenio*

**Airline Deregulation Act of 1978 Program**  
*Programa de la Ley de Desregulación de las Aerolíneas de 1978*

**airdrop**  
*distribución de criptomonedas*

**Alaska Permanent Fund**  
*Fondo Permanente de Alaska*

**alien individual**  
*persona extranjera*

**alien resident card**  
*tarjeta de residencia de extranjero*

**alimony**  
*pensión para el cónyuge divorciado*

**allocate (verb)**  
*prorratar; asignar; distribuir (verbo)*

**allocation**  
*prorrateso; asignación; distribución*

**allowances (W-4)**  
*descuentos*

**Alternate Trade Adjustment Assistance (ATAA)**  
*Ayuda de Ajuste Comercial Alternativa*

**alternative basis**  
*base alternativa*

**alternative fuel vehicle refueling property credit**  
crédito por bienes de reabastecimiento de vehículos con combustible alternativo

**alternative minimum tax**  
impuesto mínimo alternativo

**alternative motor vehicle**  
vehículo motorizado alternativo

**alternative motor vehicle credit**  
crédito por vehículo motorizado alternativo

**alternative tax**  
impuesto alternativo

**amended tax return**  
declaración de impuestos enmendada

**amended U.S. individual income tax return**  
declaración de impuestos de los Estados Unidos sobre los ingresos personales enmendada

**American opportunity tax credit**  
crédito tributario de oportunidad para los estadounidenses

**American Rescue Plan Act of 2021 (ARP)**  
Ley del Plan de Rescate Estadounidense de 2021

**amortizable premium on taxable bonds**  
prima amortizable de bonos tributables

**amortized bond premium**  
prima de bono amortizada

**amount realized**  
cantidad realizada; cantidad neta recibida (o cantidad recibida)

**announcement**  
aviso; notificación

**annual income**  
ingreso anual

**annual leave**  
licencia anual

**annualized income installment method**  
método de pago a plazos basado en el ingreso anualizado

**annuity**  
anualidad

**annuity bond**  
bono perpetuo; bono de anualidad

**appeal (noun)**  
apelación (sustantivo)

**appeal rights**  
derechos de apelación

**appeal (verb)**  
apelar (verbo)

**applicable large employer (ALE)**  
empleador grande aplicable

**applicant**  
solicitante

**application for a social security card**  
solicitud de tarjeta de Seguro Social

**application for IRS individual taxpayer identification number**  
solicitud de número de identificación personal del contribuyente del IRS

**application for taxpayer identification number for pending U.S. adoptions**  
solicitud de número de identificación del contribuyente para adopciones estadounidenses en proceso

**appraiser**  
tasador; evaluador

**appreciation (increase)**  
apreciación (aumento)

**apprentice**  
aprendiz

**arbitrators**  
árbitros

**Archer MSA**  
cuenta Archer MSA de ahorros médicos

**Archer MSAs and long-term care insurance contracts**  
cuentas Archer MSA de ahorros médicos y contratos de seguros de cuidado a largo plazo

**area code**  
zona telefónica; código de área

**armed forces' tax guide**  
guía tributaria para las Fuerzas Armadas

**arrangement**  
arreglo; acuerdo; pacto

**arrears**  
atrasos

**as-you-go basis**  
en el origen; según se recibe

**assess**  
tasar; determinar; imponer; gravar

**assessed self-employment tax**  
impuesto sobre el trabajo por cuenta propia tasado

**assessment of tax**  
tasación; determinación de impuestos

**asset forfeiture**  
incautación de bienes; incautación de activos

**assets**  
bienes; activos

**assignee**  
cesionario

**attachment**  
anexo; documento adjunto

**attest (verb)**  
certificar; afirmar que algo es verídico o auténtico (verbo)

**attestation clause (noun)**  
cláusula de certificación; cláusula en donde se certifica que algo es cierto (sustantivo)

**attorney-in-fact**  
apoderado

**audit**  
auditoría

**Audit Division**  
División de Auditoría; División de Revisión (Inspección)

**audit (of a return)**  
revisión; auditoría (de una declaración de impuestos)

**auditor**  
auditor

**authenticate**  
autenticar; autentificar; legitimar

**authorized IRS e-file provider**  
preparador autorizado para presentar la declaración de impuestos por medio del sistema electrónico IRS e-file

**auto tag**  
placa de automóvil; matrícula

**average tax rate**  
tasa media del impuesto

**award (prizes and awards)**  
recompensa (premios y galardones)

---

---

**B****back taxes**

*impuestos atrasados; impuestos en mora*

**backpay**

*pago de sueldos atrasados*

**backslash (information technology)**

*barra invertida (informática)*

**backup withholding**

*retención adicional de impuesto sobre intereses y ciertos dividendos*

**bad debt**

*deuda incobrable*

**balance**

*saldo; balance*

**balance sheet**

*hoja de balance*

**bank failure**

*quiebra bancaria*

**bank statement**

*estado de cuenta bancaria*

**bankruptcy**

*bancarrota; quiebra*

**bankruptcy estate**

*masa de la quiebra; caudal de quiebra; patrimonio en quiebra*

**barter**

*trocar (verbo); trueque (sustantivo); permuta*

**barter exchange (noun)**

*trueque; intercambio de bienes sin que medie dinero (sustantivo)*

**bartering income**

*ingreso resultante de trueque; ingreso de trueque*

**base cost**

*costo base*

**basis**

*base*

**battery storage technology**

*tecnología de almacenamiento de batería*

**beneficiary**

*beneficiario*

**benefits**

*beneficios; prestaciones*

**bequest**

*asignación testamentaria; legado*

**bill**

*factura*

**boilerplate**

*cláusula estándar de un convenio o documento*

**bona fide**

*bona fide (de buena fe)*

**bona fide resident**

*residente bona fide*

**bond**

*bono; obligación; fianza*

**bond discount**

*descuento de bono*

**bond for payment of tax**

*fianza para el pago de impuestos*

**bond income**

*ingreso de bonos*

**bond premium**

*prima de bono*

**bond retirement**

*retiro de bonos*

**bonus**

*bonificación*

**bonus depreciation**

*depreciación especial*

**bookkeeper**

*tenedor de libros*

**bookmark (information technology)**

*marcapáginas; favorito (informática)*

**borrower**

*prestatario*

**box**

*recuadro (para hacer una selección); casilla (para rellenar con texto); encasillado (conjunto de casillas)*

**bracket (tax)**

*escala tributaria (impuestos)*

**branch**

*subdivisión (administrativa); sucursal*

**breach of contract**

*incumplimiento de contrato*

**bring an action**

*entablar juicio*

**broker**

*corredor; comisionista de acciones; agente bursátil (stockbroker); agente de seguros (insurance broker)*

**browser**

*navegador; explorador de Internet; buscador*

**Bureau of the Fiscal Service**

*Oficina del Servicio Fiscal*

**bus**

*autobús*

**business**

*negocio; empresa*

**business expenses**

*gastos de negocio; gastos comerciales*

**business gifts**

*regalos de propaganda comercial*

**business loss**

*pérdida de negocio*

**business property**

*propiedad de negocio; propiedad comercial*

**business trust**

*fideicomiso comercial*

**by-product**

*subproducto; producto secundario*

---

---

**C****C corporation**

*sociedad anónima de tipo C*

**cafeteria plan**

*plan cafetería (de beneficios)*

**calendar year**

*año natural*

**canceled debt**

*deuda cancelada*

**candidate for a college degree**

*aspirante a un título universitario*

**capital assets**

*bienes de capital*

**capital base**

*base de capital*

**capital expenditures**

*gastos de capital; inversión en bienes de capital*

**capital gain**

*ganancia de capital*

**capital gains tax**

*impuesto sobre ganancias de capital*

**capital investment**

*inversión de capital*

**capital loss**

*pérdida de capital*

<b>capital turnover</b> <i>rotación de capital</i>	<b>certificate of discharge</b> <i>certificado de exoneración; certificado de cancelación (de un gravamen)</i>	<b>COBRA premium assistance payments</b> <i>pagos de asistencia para las primas de COBRA</i>
<b>carryback</b> <i>cantidad transferida a un año anterior</i>	<b>certified copy</b> <i>copia certificada</i>	<b>coding</b> <i>cifrado; codificación</i>
<b>carryback loss</b> <i>pérdida transferida a un año anterior</i>	<b>certified mail</b> <i>correo certificado</i>	<b>collect (bring in revenue)</b> <i>recaudar</i>
<b>carry on a trade or business</b> <i>ejercer una profesión u oficio o tener un negocio</i>	<b>certified public accountant</b> <i>contador público autorizado</i>	<b>collect (demand payment)</b> <i>cobrar (exigir pago)</i>
<b>carryover</b> <i>cantidad transferida al año siguiente</i>	<b>charitable contribution</b> <i>donación caritativa</i>	<b>Collection Appeals Program (CAP)</b> <i>Programa de Apelaciones de Cobro</i>
<b>carryover loss</b> <i>pérdida transferida al año siguiente</i>	<b>charitable organization</b> <i>institución de caridad; institución benéfica</i>	<b>Collection Division</b> <i>División de Recaudación</i>
<b>cash</b> <i>efectivo</i>	<b>checking account</b> <i>cuenta corriente; cuenta de cheques</i>	<b>collection due process hearing</b> <i>audiencia de proceso debido para cobro</i>
<b>cash basis</b> <i>a base de efectivo</i>	<b>child care; childcare</b> <i>cuidado de menores</i>	<b>college</b> <i>institución académica de enseñanza superior (universitaria)</i>
<b>cash disbursement</b> <i>desembolso de efectivo</i>	<b>child support</b> <i>pensión para hijos menores</i>	<b>Combat-Injured Veterans Tax Fairness Act of 2016</b> <i>Ley de Equidad Tributaria para Veteranos Lesionados por Combate de 2016</i>
<b>cash flow</b> <i>flujo de fondos en efectivo; movimiento de fondos</i>	<b>child tax credit (CTC)</b> <i>crédito tributario por hijos</i>	<b>combat pay</b> <i>paga por combate</i>
<b>cash method</b> <i>método (de contabilidad) a base de efectivo</i>	<b>child with special needs</b> <i>hijo con necesidades especiales</i>	<b>combat zone</b> <i>zona de combate</i>
<b>cash withdrawal</b> <i>retiro de efectivo</i>	<b>Civil Service Retirement System (CSRS)</b> <i>Sistema de Jubilación para el Servicio Civil</i>	<b>Combined Annual Wage Reporting System</b> <i>Sistema de Informe Anual Combinado sobre Salarios</i>
<b>cashier's check</b> <i>cheque de caja</i>	<b>claim</b> <i>reclamación</i>	<b>commission-driver</b> <i>chofer-comisionista</i>
<b>casualty</b> <i>hecho fortuito</i>	<b>claim of right</b> <i>reclamación de derecho</i>	<b>Commissioner of the Internal Revenue Service</b> <i>Comisionado del Servicio de Impuestos Internos</i>
<b>casualty loss</b> <i>pérdida fortuita</i>	<b>clean vehicle tax credit</b> <i>crédito tributario por vehículos limpios</i>	<b>commodities</b> <i>artículos de comercio; productos básicos; mercancías</i>
<b>catch-up contribution</b> <i>aportación de actualización</i>	<b>clergy</b> <i>clero</i>	<b>common carrier</b> <i>empresa de transporte público</i>
<b>certain government payments</b> <i>ciertos pagos del gobierno</i>	<b>clerical error</b> <i>error humano; error administrativo</i>	<b>common law</b> <i>derecho consuetudinario (no escrito; de costumbre); derecho común</i>
<b>certificate of accuracy</b> <i>certificado de autenticidad</i>	<b>click (verb) (information technology)</b> <i>pulsar; hacer clic (verbo) (informática)</i>	<b>common-law employee</b> <i>empleado de acuerdo con el derecho común; empleado consuetudinario</i>
<b>certificate of alien claiming residence in the United States</b> <i>certificado de extranjero que reclama residencia en los Estados Unidos</i>	<b>closer connection to a foreign country</b> <i>conexión más cercana a un país extranjero</i>	
<b>certificate of compliance</b> <i>certificado de cumplimiento</i>	<b>co-worker</b> <i>compañero de trabajo</i>	
<b>certificate of deposit (CD)</b> <i>certificado de depósito</i>		

<b>common-law marriage</b> <i>matrimonio de hecho (matrimonio sin licencia o ceremonia, aceptado en algunos estados)</i>	<b>Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)</b> <i>Ley Ómnibus de Conciliación Presupuestaria Consolidada</i>	<b>credit for the elderly or the disabled</b> <i>crédito para ancianos o personas incapacitadas</i>
<b>community income</b> <i>ingreso de la sociedad (o comunidad) conyugal</i>	<b>constructive receipt</b> <i>recibo implícito (implícitamente disponible)</i>	<b>credit life insurance</b> <i>seguro de vida para garantizar el pago de deuda</i>
<b>community property</b> <i>comunidad de bienes matrimoniales; bienes gananciales</i>	<b>contest prize</b> <i>premio de concurso</i>	<b>credit one's account</b> <i>acreditar en la cuenta de uno</i>
<b>commute (verb)</b> <i>realizar viajes pendulares; viajar con frecuencia (del domicilio al trabajo o la escuela y de regreso al domicilio)</i>	<b>contingent interest</b> <i>interés contingente</i>	<b>credit reduction rate (FUTA)</b> <i>tasa de reducción en el crédito</i>
<b>commuter</b> <i>viajero pendular</i>	<b>contribution</b> <i>aportación; donación</i>	<b>credit union</b> <i>cooperativa de crédito</i>
<b>commuting</b> <i>viajes pendulares</i>	<b>contribution to capital</b> <i>aportación al capital</i>	<b>criminal prosecution</b> <i>enjuiciamiento penal</i>
<b>compensation</b> <i>paga (por servicios); retribución; compensación; remuneración; indemnización</i>	<b>cooperative housing corporation</b> <i>sociedad anónima de cooperativa de vivienda (en la que el accionista tiene derecho al usufructo de vivienda de la sociedad)</i>	<b>cryptocurrency</b> <i>criptomoneda</i>
<b>compensation for injuries</b> <i>indemnización por lesiones</i>	<b>corporate tax</b> <i>impuesto a las sociedades</i>	<b>cryptocurrencies</b> <i>criptomonedas</i>
<b>competent authority</b> <i>autoridad competente</i>	<b>corporation</b> <i>sociedad anónima</i>	<b>currency transaction report</b> <i>informe de transacciones en efectivo; informe de transacciones cambiarias</i>
<b>complaint</b> <i>queja; querrela</i>	<b>cost of goods sold (COGS)</b> <i>costo de mercancías vendidas</i>	<b>currency transaction report by casinos</b> <i>informe de transacciones en efectivo hechas por casinos</i>
<b>compliance</b> <i>acatamiento; cumplimiento</i>	<b>court costs</b> <i>costas; costos judiciales</i>	<b>currently not collectible</b> <i>aplazamiento temporal en la acción de cobro</i>
<b>compute</b> <i>calcular</i>	<b>court order</b> <i>orden judicial</i>	<b>custodial parent</b> <i>padre con custodia; padre que tiene la custodia</i>
<b>computer processed, computerized</b> <i>procesado en computadora</i>	<b>cover by insurance</b> <i> cubrir con seguro; amparar con seguro; asegurar</i>	<b>customer outreach program</b> <i>programa de alcance a la comunidad; programa social</i>
<b>condominium</b> <i>condominio (apartamento en régimen de propiedad horizontal)</i>	<b>coverage</b> <i>cobertura</i>	<b>customs duties</b> <i>derechos de aduana; aranceles de aduana</i>
<b>conduct of a U.S. trade or business</b> <i>desarrollo de una ocupación o negocio de los Estados Unidos</i>	<b>coverage household</b> <i>unidad familiar de cobertura</i>	
<b>confidential</b> <i>confidencial</i>	<b>Coverdell education savings account</b> <i>cuenta Coverdell de ahorros para la educación</i>	<hr/> <hr/> <b>D</b>
<b>Conservation Reserve Program (CRP)</b> <i>Programa de Reservas para la Conservación</i>	<b>covered security</b> <i>valor bursátil amparado</i>	<b>data</b> <i>datos</i>
<b>consignment</b> <i>consignación</i>	<b>credit bureau</b> <i>agencia de informe de crédito</i>	<b>data bank</b> <i>banco de datos</i>
	<b>credit for child care (childcare) expenses</b> <i>crédito por gastos de cuidado de menores</i>	<b>data breach</b> <i>filtración de información</i>
	<b>credit for other dependents (ODC)</b> <i>crédito por otros dependientes</i>	<b>data entry (in a computer)</b> <i>entrada de datos; entrar datos; ingreso de datos (en una computadora)</i>
		<b>data transmission</b> <i>transmisión de datos</i>

<b>daycare center</b> <i>guardería infantil (centro donde se cuida a los niños durante horas laborables)</i>	<b>delinquent taxpayer</b> <i>contribuyente moroso; contribuyente que no ha cumplido con su responsabilidad tributaria</i>	<b>digital asset</b> <i>activo digital</i>
<b>de minimis (minimal) benefits</b> <i>beneficios de minimis (mínimos)</i>	<b>demand for payment</b> <i>requerimiento de pago; exigencia de pago</i>	<b>digital asset in a wallet</b> <i>activo digital en un monedero</i>
<b>de minimis presence</b> <i>presencia de minimis (mínima)</i>	<b>denial letter, denial notice</b> <i>carta de denegación; aviso de denegación</i>	<b>direct debit</b> <i>débito directo</i>
<b>dealer (commercial)</b> <i>distribuidor; concesionario</i>	<b>Department of Health and Human Services (HHS)</b> <i>Departamento de Salud y Servicios Humanos</i>	<b>direct debit installment agreement</b> <i>plan de pagos a plazos por medio del débito directo</i>
<b>dealer (securities)</b> <i>revendedor; corredor (de valores)</i>	<b>Department of Homeland Security (DHS)</b> <i>Departamento de Seguridad Nacional</i>	<b>direct deposit</b> <i>depósito directo</i>
<b>death benefit</b> <i>beneficio por fallecimiento</i>	<b>Department of Labor (DOL)</b> <i>Departamento del Trabajo</i>	<b>disability benefits</b> <i>beneficios o prestaciones por incapacidad</i>
<b>death certificate</b> <i>certificado de defunción; acta de defunción</i>	<b>Department of the Treasury (U.S.)</b> <i>Departamento del Tesoro (de los Estados Unidos)</i>	<b>disability income exclusion</b> <i>exclusión de la compensación por incapacidad</i>
<b>decedent</b> <i>difunto; persona fallecida</i>	<b>Department of Veterans Affairs (VA)</b> <i>Departamento de Asuntos de los Veteranos</i>	<b>disability payments</b> <i>pagos por incapacidad</i>
<b>declining balance depreciation</b> <i>depreciación por saldos decrecientes</i>	<b>departure permit</b> <i>permiso de salida</i>	<b>disabled</b> <i>incapacitado</i>
<b>decree (judicial, final)</b> <i>sentencia definitiva; fallo final; decreto final</i>	<b>dependency test</b> <i>requisito de dependencia</i>	<b>disaster</b> <i>desastre</i>
<b>decree (not final)</b> <i>sentencia no definitiva; fallo provisional; decreto provisional</i>	<b>dependent</b> <i>dependiente</i>	<b>disaster relief</b> <i>alivio en casos de desastre</i>
<b>deduction</b> <i>deducción</i>	<b>dependent care assistance payments</b> <i>pagos del empleador para el cuidado de dependientes (mientras trabaja el contribuyente)</i>	<b>discharge</b> <i>exoneración; cancelación (de un gravamen)</i>
<b>default</b> <i>incumplimiento</i>	<b>dependent care expenses</b> <i>gastos del cuidado de dependientes</i>	<b>disclosure</b> <i>revelación; divulgación</i>
<b>deferred compensation plan</b> <i>plan de compensación diferida</i>	<b>depletion</b> <i>agotamiento</i>	<b>disposition (of property)</b> <i>enajenación (de bienes)</i>
<b>deferred income</b> <i>ingreso diferido</i>	<b>deposit period ending on (month, day, year)</b> <i>período para depositar terminado el (mes, día, año)</i>	<b>disregarded entity</b> <i>entidad no considerada como separada de su dueño</i>
<b>deferred payment</b> <i>pago diferido</i>	<b>depositor</b> <i>depositante</i>	<b>distribution</b> <i>distribución; repartición; reparto</i>
<b>deferred taxes</b> <i>impuestos diferidos</i>	<b>depreciable property</b> <i>bienes depreciables; propiedad depreciable</i>	<b>distributions from pensions, annuities, retirement or profit-sharing plans, IRAs, insurance contracts, etc.</b> <i>distribuciones de pensiones, anualidades, planes de jubilación o de participación en las ganancias, arreglos IRA, contratos de seguros, etc.</i>
<b>deficiency notice, notice of deficiency</b> <i>notificación estatutaria de incumplimiento; aviso de deficiencia</i>	<b>depreciation</b> <i>depreciación</i>	<b>dividend equivalent payments</b> <i>pagos equivalentes a dividendos</i>
<b>delinquent payments</b> <i>pagos atrasados; pagos en mora</i>		
<b>delinquent return</b> <i>declaración atrasada</i>		
<b>delinquent taxes</b> <i>impuestos atrasados; impuestos debidos y no pagados</i>		



**dividend income**  
*ingreso de dividendos*

**dividends**  
*dividendos*

**division (administration)**  
*división (unidad administrativa)*

**divorce decree**  
*fallo de divorcio; decreto de divorcio; sentencia de divorcio*

**doing business as (DBA)**  
*nombre bajo el cual se hacen negocios*

**domestic partnership**  
*sociedad doméstica*

**domestic production activity**  
*actividad de producción doméstica*

**donation**  
*donación*

**double taxation**  
*doble tributación*

**download (information technology)**  
*descargar; bajar (informática)*

**draft**  
*giro*

**dual-status alien or dual resident alien**  
*extranjero con doble residencia; extranjero con residencia dual*

**dual-status return**  
*declaración de doble residencia*

**dual-status taxpayer**  
*contribuyente con doble residencia*

**dual-status year**  
*año de doble residencia*

**due diligence**  
*diligencia debida*

**dues (union)**  
*cuota (sindical)*

**dwelling**  
*vivienda*

---

**E**

**e-file (efile)**  
*presentación electrónica (de declaraciones)*

**early distribution**  
*distribución prematura*

**earned income**  
*ingreso del trabajo*

**earned income credit (EIC)**  
*crédito por ingreso del trabajo*

**earned income tax credit**  
*crédito tributario por ingreso del trabajo*

**earned income test**  
*requisito de ingreso del trabajo*

**earning capacity**  
*capacidad de producir ingreso*

**education credits**  
*créditos tributarios por estudios*

**effectively connected income**  
*ingresos directamente relacionados*

**elderly**  
*anciano*

**election worker**  
*trabajador electoral*

**Electronic Federal Tax Payment System (EFTPS)**  
*Sistema de pago electrónico del impuesto federal*

**electronic filing (e-file or efile)**  
*presentación electrónica (de impuestos)*

**electronic filing identification number (EFIN)**  
*número de identificación de presentación electrónica*

**electronic funds withdrawal (EFW)**  
*retiro electrónico de fondos*

**electronic report of tips**  
*informe electrónico de propinas*

**electronic return originator (ERO)**  
*iniciador de declaraciones electrónicas*

**electronic service**  
*servicio electrónico*

**elementary school**  
*escuela primaria; escuela elemental*

**eligibility requirements**  
*requisitos de elegibilidad*

**email**  
*correo electrónico*

**employee**  
*empleado*

**employee benefits**  
*beneficios para empleados*

**employee retention credit**  
*crédito de retención de empleados*

**employee savings plan**  
*plan de ahorros para empleados*

**employee tax**  
*impuesto correspondiente al empleado*

**employee's daily record of tips**  
*registro diario de propinas del empleado*

**employee's daily record of tips and report to the employer**  
*registro diario de propinas del empleado e informe al empleador*

**employee's report of tips to employer**  
*informe al empleador de las propinas recibidas*

**employer (adjective)**  
*del empleador; patronal (adjetivo)*

**employer (noun)**  
*empleador (sustantivo)*

**employer health plan**  
*plan de salud proporcionado por el empleador*

**employer identification number (EIN)**  
*número de identificación del empleador*

**employer tax**  
*impuesto correspondiente al empleador*

**employer's supplemental tax guide**  
*guía tributaria suplementaria para empleadores*

**employment agency**  
*agencia de empleos*

**employment agency fees**  
*honorarios de una agencia de empleos*

**employment related**  
*por razón del empleo*

**employment taxes**  
*impuestos sobre la nómina (por razón del empleo)*

**enact**  
*promulgar; decretar*

**endowment**  
*dotación; fundación*

**energy efficient home improvement credit**  
*crédito por mejoras energéticamente eficientes al hogar*

**enforced collection action**  
*acción ejecutiva de cobro; apremio*

**enforcement of the law**  
*ejecución de la ley; hacer cumplir la ley*

**enrolled agent**  
*agente registrado*

**enter (data in a computer)**  
*entrar o ingresar (datos en una computadora)*

**entertainment expenses**  
*gastos de agasajo; gastos de entretenimiento*

**entry (on a return)**  
*anotación; partida; asiento (en una declaración)*

**equitable relief**  
*alivio equitativo*

**equity (in property)**  
*valor neto de una propiedad; patrimonio neto; participación (en inversiones)*

**escrow**  
*plica*

**escrow account**  
*cuenta de plica*

**escrow funds**  
*fondos en depósito; fondos en plica*

**estate**  
*caudal hereditario; patrimonio*

**estate tax**  
*impuesto sobre la herencia*

**estimated tax**  
*impuesto estimado*

**estimated tax payments**  
*pagos del impuesto estimado*

**estimated useful life**  
*vida útil estimada*

**examination (of a tax return)**  
*revisión (de una declaración)*

**excess contribution**  
*aportación en exceso*

**excess gains**  
*ganancias en exceso*

**exchange, trade (verb)**  
*canjear; intercambiar (verbo)*

**exchange of like-kind property**  
*intercambio de bienes del mismo tipo*

**exchange visitor**  
*visitante de intercambio*

**excise taxes**  
*impuestos sobre artículos de uso y consumo*

**exclusion of income for bona fide residents**  
*exclusión del ingreso para residentes bona fide*

**executor**  
*albacea*

**exempt individual**  
*individuo exento*

**exemption**  
*exención*

**exemption certificate number**  
*número de certificado de exención*

**exemption from withholding**  
*exención de la retención*

**exemptions, standard deduction, and filing information**  
*información sobre exenciones, deducción estándar y presentación de declaraciones*

**expatriation tax**  
*impuesto de expatriación*

**experience rate**  
*tasa de experiencia*

**expire**  
*expirar; vencer; caducar*

**extended active duty**  
*servicio activo prolongado*

## F

**face value**  
*valor nominal*

**failure to deposit**  
*incumplimiento con los requisitos de depósito*

**failure to file penalty**  
*multa por no presentar una declaración; multa por incumplimiento del requisito de presentación*

**failure to pay penalty**  
*multa por no pagar*

**fair market value (FMV)**  
*valor justo de mercado*

**fair rental price**  
*precio justo de alquiler*

**fair rental value**  
*valor justo de alquiler*

**family size**  
*tamaño de familia*

**farm**  
*granja*

**farm income**  
*ingreso agropecuario*

**farm operator**  
*empresario agropecuario*

**farm worker**  
*trabajador agropecuario*

**farmer**  
*granjero; productor; agricultor*

**farming**  
*actividades agropecuarias*

**fax**  
*fax; facsímil*

**Federal District Court**  
*Tribunal Federal de Distrito*

**Federal Employees Health Benefit Program**  
*Programa de seguro médico para empleados federales*

**federal income tax return**  
*declaración de impuestos federales sobre los ingresos*

**Federal Insurance Contributions Act (FICA)**  
*Ley de Contribución al Seguro Federal*

**Federal Payment Levy Program (FPLP)**  
*Programa de Embargo de Pagos Federales*

**federal tax lien**  
*gravamen por impuesto federal*

**federal tax on special fuels**  
*impuesto federal sobre combustibles especiales*

**federal taxes**  
*impuestos federales*

**Federal Trade Commission (FTC)**  
*Comisión Federal de Comercio*

**Federal Unemployment Tax Act (FUTA)**  
*Ley Federal de Contribución para el Desempleo*

**Federal Unemployment Trust Fund**  
*Fondo Fiduciario Federal para el Desempleo*

**federal use tax on civil aircraft**  
*impuesto federal sobre el uso de aviones civiles*

**feedback**  
*información obtenida; respuestas; reacciones; comentarios*

<b>fees</b> <i>honorarios; derechos; comisiones (préstamos); cuotas</i>	<b>fishing income</b> <i>ingreso de la pesca</i>	<b>form letter</b> <i>carta modelo</i>
<b>fellowship</b> <i>penión (beca) para realizar pesquisas o investigaciones (beca de desarrollo profesional)</i>	<b>fixing-up expenses</b> <i>gastos de reparaciones</i>	<b>forms:</b> <i>formularios:</i>
<b>fiat currency</b> <i>moneda fiduciaria; moneda de curso legal por decreto gubernamental</i>	<b>flexible-benefits plan</b> <i>plan de beneficios flexibles</i>	<b>940 Employer's Annual Federal Unemployment Tax Return</b> <i>940 – Declaración del Impuesto Federal Anual del Empleador del Impuesto Federal para el Desempleo</i>
<b>field examination (audit)</b> <i>revisión (auditoría) de campo</i>	<b>flexible-spending plan</b> <i>plan de gastos flexibles</i>	<b>941 Employer's Quarterly Federal Tax Return</b> <i>941 – Declaración del Impuesto Federal Trimestral del Empleador</i>
<b>file a tax return</b> <i>presentar una declaración de impuestos</i>	<b>flow-through entity</b> <i>entidad que traspasa los atributos tributarios</i>	<b>943 Employer's Annual Tax Return for Agricultural Employees</b> <i>943 – Declaración del Impuesto Federal Anual del Empleador de Empleados Agropecuarios</i>
<b>file jointly</b> <i>presentar conjuntamente</i>	<b>follow up</b> <i>verificar el cumplimiento; seguimiento</i>	<b>1040-ES Estimated Tax for Individuals</b> <i>1040-ES – Impuesto Estimado Personal</i>
<b>file separately</b> <i>presentar por separado</i>	<b>food stamps</b> <i>cupones para alimentos</i>	<b>1040 U.S. Individual Income Tax Return</b> <i>1040 – Declaración de Impuestos de los Estados Unidos sobre los Ingresos Personales</i>
<b>file your return on or before (month, day, year)</b> <i>presente su declaración en o antes del (mes, día, año)</i>	<b>for your records</b> <i>para su archivo; para sus registros</i>	<b>1040-NR U.S. Nonresident Alien Income Tax Return</b> <i>1040-NR – Declaración de Impuestos sobre los Ingresos de Extranjeros No Residentes de los Estados Unidos</i>
<b>filing of return</b> <i>presentación de la declaración</i>	<b>foreclosure (mortgage)</b> <i>ejecución (hipotecaria)</i>	<b>2290 Heavy Highway Vehicle Use Tax Return</b> <i>2290 – Declaración del Impuesto sobre el Uso de Vehículos Pesados en las Carreteras</i>
<b>filing status</b> <i>estado civil para efectos de la declaración</i>	<b>foreign account</b> <i>cuenta en el extranjero</i>	<b>2848 Power of Attorney and Declaration of Representative</b> <i>2848 – Poder Legal y Declaración del Representante</i>
<b>finance charge</b> <i>costo por financiamiento; cargo financiero</i>	<b>foreign assets</b> <i>bienes en el extranjero; activos en el extranjero</i>	<b>8300 Report of Cash Payments Over \$10,000 Received in a Trade or Business</b> <i>8300 – Informe de Pagos en Efectivo en Exceso de \$10,000 Recibidos en una Ocupación o Negocio</i>
<b>financial analysis</b> <i>análisis financiero</i>	<b>foreign currency</b> <i>moneda del extranjero; moneda extranjera</i>	<b>8849 Claim for Refund of Excise Taxes</b> <i>8849 – Reclamación del reembolso de los impuestos sobre los artículos de uso y consumo</i>
<b>Financial Crimes Enforcement Network (FinCEN)</b> <i>Red de Ejecución de Delitos Financieros</i>	<b>foreign earned income</b> <i>ingreso devengado en el extranjero</i>	
<b>financial institution</b> <i>institución financiera</i>	<b>foreign earned income exclusion</b> <i>exclusión de ingreso devengado en el extranjero</i>	
<b>financial statement</b> <i>estado financiero; estado de finanzas</i>	<b>foreign employee</b> <i>empleado extranjero</i>	
<b>financially disabled</b> <i>incapacidad financiera</i>	<b>foreign financial asset</b> <i>activo financiero extranjero</i>	
<b>fine (noun)</b> <i>multa; sanción (sustantivo)</i>	<b>foreign government</b> <i>gobierno extranjero</i>	
<b>first-time homebuyer credit</b> <i>crédito tributario para comprador de primera vivienda</i>	<b>foreign housing deduction</b> <i>deducción por concepto de vivienda en el extranjero</i>	
<b>fiscal year</b> <i>año fiscal</i>	<b>foreign tax</b> <i>impuesto extranjero</i>	
	<b>foreign tax credit</b> <i>crédito por impuestos extranjeros</i>	
	<b>foreign travel</b> <i>viaje al extranjero</i>	
	<b>form</b> <i>formulario</i>	

**Schedule A (Form 1040)**  
*Anexo A (Formulario 1040)*

**Schedule H (Form 1040)**  
**Household Employment Taxes**  
*Anexo H (Formulario 1040) –  
Impuestos sobre el Empleo de  
Empleados Domésticos*

**SS-4 Application for Employer  
Identification Number**  
*SS-4 – Solicitud de Número de  
Identificación del Empleador*

**SS-8 Determination of Worker  
Status for Purposes of Federal  
Employment Taxes and Income Tax  
Withholding**

*SS-8 – Determinación del Estado  
de Empleo de un Trabajador para  
Propósitos de los Impuestos sobre  
la Nómina y Retención de  
Impuestos sobre los Ingresos  
Federales*

**W-2 Wage and Tax Statement**  
*W-2 – Comprobante de salarios y  
retención de impuestos*

**W-3 Transmittal of Wage and Tax  
Statements**  
*W-3 – Transmisión de  
Comprobantes de Retención*

**W-3c Transmittal of Corrected  
Wage and Tax Statements**  
*W-3c – Transmisión de  
Comprobantes de Retención  
Corregidos*

**W-4 Employee's Withholding  
Certificate**  
*W-4 – Certificado de Retenciones  
del Empleado*

**W-4P Withholding Certificate for  
Periodic Pension or Annuity  
Payments**  
*W-4P – Certificado para la  
retención de impuestos sobre los  
pagos periódicos de pensiones o  
anualidades*

**W-7 Application for IRS Individual  
Taxpayer Identification Number**  
*W-7 – Solicitud de Número de  
Identificación Personal del  
Contribuyente del Servicio de  
Impuestos Internos*

**W-9 Request for Taxpayer  
Identification Number and  
Certification**  
*W-9 – Solicitud y Certificación del  
Número de Identificación del  
Contribuyente*

**foster child**  
*hijo de crianza*

**founder (of a trust)**  
*fideicomitente (para un  
fideicomiso)*

**franchise**  
*concesión; franquicia*

**franchise tax**  
*impuestos de franquicia*

**Free File**  
*presentación gratuita*

**fringe benefits**  
*prestaciones suplementarias*

**frivolous tax return**  
*declaración de impuestos frívola*

**full-time employee**  
*empleado a tiempo completo*

**full-time student**  
*estudiante a tiempo completo*

**full-time work**  
*trabajo a tiempo completo*

**furnace (heating unit)**  
*calefactor; calorífero; unidad de  
calefacción*

---

---

## G

**gainful employee**  
*empleado retribuido*

**gainful employment**  
*trabajo retribuido o lucrativo*

**gambling winnings**  
*ganancias de juegos y apuestas;  
ganancias de juegos de azar*

**garnishments**  
*embargo de bienes*

**general partner**  
*socio general*

**generation-skipping transfer**  
*transferencia con salto de  
generación*

**geographical basis**  
*base geográfica*

**geothermal well**  
*pozo geotérmico*

**gift**  
*regalo*

**gift tax**  
*impuesto sobre regalos*

**golden parachute agreement**  
*acuerdo de beneficios para  
miembros de la alta gerencia de  
contingencia por la pérdida de  
empleo; contrato blindado*

**goodwill**  
*plusvalía mercantil*

**governing instrument**  
*instrumento (documento) rector*

**grace period**  
*período de gracia*

**grant (noun)**  
*subvención (sustantivo)*

**grantor (of a trust)**  
*cesionista o transferidor (para un  
fideicomiso)*

**green card**  
*tarjeta de residencia permanente*

**green card test**  
*requisito de la tarjeta verde*

**gross income**  
*ingreso bruto*

**gross proceeds**  
*réditos brutos*

**gross profit**  
*beneficio bruto; ganancias brutas*

**gross receipts**  
*entradas brutas*

**group health plan**  
*seguro de salud colectivo; seguro  
de salud grupal*

**group life insurance**  
*seguro de vida colectivo (de  
grupo); seguro de vida grupal*

**group-term life insurance**  
*seguro de vida colectivo a término;  
seguro de vida de término grupal*

**guarantee of indebtedness**  
*garantía de endeudamiento*

**guaranteed issue**  
*emisión garantizada*

**guardian**  
*tutor; guardián*

---

---

## H

**halfway house**  
*casa de detención provisional;  
hogar de transición*

**handicapped**  
*lisiado; discapacitado;  
incapacitado*

<b>handout</b> <i>folleto; volante</i>	<b>holiday</b> <i>día de fiesta</i>	<b>Identity Protection Specialized Unit (IPSU)</b> <i>Unidad Especializada del IRS para la Protección de Identidad</i>
<b>hard fork (digital assets)</b> <i>bifurcación dura (activos digitales)</i>	<b>home</b> <i>domicilio; vivienda; hogar</i>	<b>identity theft</b> <i>robo de identidad</i>
<b>hardship case</b> <i>caso de daño indebido</i>	<b>Home Affordable Modification Program (HAMP)</b> <i>Programa de modificación asequible de hipotecas residenciales</i>	<b>immigrant status</b> <i>estado de inmigrante; estatus de inmigrante</i>
<b>head of household</b> <i>cabeza de familia</i>	<b>home energy audit</b> <i>auditoría energética de la vivienda</i>	<b>immigration status</b> <i>estado migratorio; estatus migratorio</i>
<b>health benefits</b> <i>beneficios de salud</i>	<b>home loan</b> <i>préstamo para la vivienda</i>	<b>impose a tax</b> <i>imponer un impuesto</i>
<b>health care</b> <i>cuidado médico; cuidado de salud</i>	<b>homeland security</b> <i>seguridad doméstica; protección de la patria; seguridad nacional</i>	<b>in-law</b> <i>pariente por afinidad; pariente político</i>
<b>health coverage</b> <i>cobertura de seguro de salud; cobertura de seguro médico</i>	<b>homepage (information technology)</b> <i>página principal; página de inicio (informática)</i>	<b>income</b> <i>ingreso(s)</i>
<b>health coverage exemption</b> <i>exención de la cobertura médica</i>	<b>homeworker</b> <i>trabajador en el hogar; teletrabajador</i>	<b>income averaging</b> <i>ingreso promediable</i>
<b>health coverage tax credit (HCTC)</b> <i>crédito tributario por cobertura del seguro médico</i>	<b>hospital insurance benefits tax (Medicare)</b> <i>impuesto para beneficios del seguro hospitalario (Medicare)</i>	<b>income from sources outside the U.S.</b> <i>ingresos provenientes de fuentes en el extranjero</i>
<b>health insurance</b> <i>seguro de enfermedad; seguro de salud; seguro médico</i>	<b>houseboat</b> <i>barco-vivienda; casa flotante</i>	<b>income-producing property</b> <i>propiedad que genera ingresos</i>
<b>health insurance marketplace</b> <i>mercado de seguros médicos</i>	<b>household</b> <i>unidad familiar</i>	<b>income-splitting</b> <i>división de ingresos</i>
<b>health insurance policy</b> <i>póliza de seguro de salud</i>	<b>household appliances</b> <i>enferes domésticos; electrodomésticos</i>	<b>income statement</b> <i>estado de pérdidas y ganancias</i>
<b>hearing aid</b> <i>audífono</i>	<b>household employer's tax guide</b> <i>guía tributaria para empleadores de empleados domésticos</i>	<b>income subject to tax (taxable income)</b> <i>ingreso sujeto a impuesto (ingreso tributable)</i>
<b>hearing impaired</b> <i>sordo (parcial o total); persona con problemas de audición</i>	<b>household employment taxes</b> <i>impuestos sobre el empleo de empleados domésticos</i>	<b>income tax</b> <i>impuesto sobre el ingreso</i>
<b>heavy highway vehicle use tax return</b> <i>declaración del impuesto sobre el uso de vehículos pesados en las carreteras</i>	<b>household income</b> <i>ingresos de la unidad familiar</i>	<b>incur (a penalty)</b> <i>incurrir en (una multa)</i>
<b>high school</b> <i>escuela secundaria</i>	<b>housewife</b> <i>ama de casa</i>	<b>incur (expense)</b> <i>causar; contraer; incurrir (gastos)</i>
<b>highway use tax</b> <i>impuesto sobre el uso de las carreteras</i>	<b>housing allowance</b> <i>asignación para la vivienda</i>	<b>incur (obligation)</b> <i>contraer (una deuda)</i>
<b>hobby loss</b> <i>pérdida producida por un pasatiempo</i>		<b>independent contractor</b> <i>contratista independiente</i>
<b>holder</b> <i>tenedor</i>		<b>individual estimated tax</b> <i>impuesto estimado personal</i>
<b>holder of record</b> <i>tenedor registrado</i>		<b>individual income</b> <i>ingreso personal</i>
<b>holding period</b> <i>período de tenencia</i>	<b>identity protection personal identification number (IP PIN)</b> <i>número de identificación personal para la protección de identidad</i>	<b>individual income tax</b> <i>impuesto sobre el ingreso personal</i>

**individual retirement account**  
*cuenta personal de jubilación*

**individual retirement arrangement (IRA)**  
*arreglo (o plan) individual de ahorro para la jubilación*

**information return**  
*declaración informativa*

**information to claim certain credits after disallowance**  
*información para reclamar ciertos créditos después de haber sido denegados*

**inheritance**  
*herencia*

**inheritance tax**  
*impuesto sobre la herencia; impuesto sucesorio o de sucesiones*

**initial markup**  
*sobreprecio inicial; margen de utilidad inicial*

**injured spouse claim**  
*reclamación por cónyuge perjudicado*

**injury**  
*lesión*

**innocent spouse**  
*cónyuge inocente*

**innocent spouse relief**  
*alivio para el cónyuge inocente*

**input**  
*entrada de datos; ingreso de datos*

**insolvency**  
*insolvencia*

**installment**  
*plazo*

**installment agreement**  
*plan de pagos a plazos*

**insulation**  
*aislamiento*

**insurance broker**  
*agente de seguros*

**intangible assets**  
*activos intangibles*

**Interactive Tax Assistant (ITA)**  
*Asistente Tributario Interactivo*

**interest**  
*interés; intereses*

**interest holder (in property)**  
*copropietario; copartícipe (en una propiedad)*

**interest (in a partnership)**  
*participación (en una sociedad colectiva)*

**interest income**  
*ingreso de intereses*

**interest rate**  
*tasa de interés*

**Internal Revenue Bulletin**  
*Boletín de Impuestos Internos*

**Internal Revenue Code (IRC)**  
*Código de Impuestos Internos*

**Internal Revenue Service (IRS)**  
*Servicio de Impuestos Internos*

**international social security agreement**  
*acuerdo internacional de seguro social*

**inventory**  
*existencias; inventario*

**investment income**  
*ingreso de inversiones*

**investment tax credit**  
*crédito tributario por inversiones*

**investors**  
*inversionistas*

**invoice**  
*factura*

**involuntary conversion**  
*conversión involuntaria*

**IRS Independent Office of Appeals**  
*Oficina Independiente de Apelaciones del IRS*

**IRS individual taxpayer identification number (ITIN)**  
*número de identificación personal del contribuyente del IRS*

**issue (a check)**  
*expedir; extender o emitir (un cheque)*

**issuer**  
*emisor*

**item**  
*partida; concepto; artículo*

**itemize**  
*detallar*

**itemized deductions**  
*deducciones detalladas*

**items of tax preference**  
*beneficios tributarios preferenciales*

**itinerant**  
*ambulante; itinerante*

---

---

## J

**jeopardy assessment**  
*imposición o determinación inmediata por riesgo de falta de pago definitivo*

**joint account**  
*cuenta conjunta o mancomunada*

**joint and several (tax) liability**  
*deuda (tributaria) conjunta y solidaria*

**joint and survivor annuity**  
*anualidad conjunta y de sobreviviente*

**joint return**  
*declaración conjunta*

**joint return test**  
*requisito de la declaración conjunta*

**joint tenancy**  
*tenencia conjunta*

**joint venture**  
*negocio en participación; empresa conjunta*

**journeyworker**  
*obrero capacitado*

**junior high school**  
*escuela intermedia*

**juror**  
*jurado; miembro del jurado*

**jury**  
*jurado*

**jury duty**  
*juraduría (o servicio en un jurado)*

---

---

## K

**keep records**  
*mantener registros*

**Keogh Retirement Plan**  
*plan de jubilación Keogh*

**kickback**  
*devolución (generalmente secreta e ilegal) de parte de un pago recibido; comisiones clandestinas*

**kind of tax**  
*clase de impuesto; tipo de impuesto*

---

---

## L

**landlord**  
*arrendador*

**late filing penalty**  
*multa por presentación fuera de plazo*

**late payment penalty**  
*multa por pago fuera de plazo*

**later alternate valuation**  
*valuación alterna usada posteriormente*

**law enforcement officer**  
*agente (oficial) encargado de hacer cumplir la ley; agente (oficial) encargado de mantener el orden público; agente (oficial) del orden público*

**law enforcement personnel**  
*personal encargado de mantener el orden público*

**layoff**  
*despido; cesantía*

**lease**  
*arrendamiento*

**leasehold improvements**  
*mejoras en los inmuebles arrendados*

**lease-sale**  
*arrendamiento con opción de compra*

**leasing of**  
*arrendamiento de*

**legal expenses (for services of an attorney)**  
*honorarios (de abogado); gastos legales*

**legal permanent resident**  
*residente permanente legal*

**legal person**  
*persona jurídica*

**legal services plan**  
*plan de servicios de abogado*

**lender**  
*prestamista*

**lessee, tenant**  
*arrendatario; inquilino*

**lessor**  
*arrendador*

**letterhead**  
*membrete; encabezamiento de la carta*

**levy (noun)**  
*embargo (sustantivo)*

**levy on wages**  
*embargo de salario; embargo de sueldo*

**levy release**  
*liberación de embargo; levantamiento de embargo*

**levy (verb)**  
*embargar (verbo)*

**liabilities**  
*obligaciones*

**lien**  
*gravamen*

**life annuity**  
*anualidad o renta vitalicia*

**life insurance policy**  
*póliza de seguro de vida*

**lifetime learning credit**  
*crédito perpetuo (vitalicio) por aprendizaje*

**limited distribution**  
*distribución limitada*

**Limited Liability Company (LLC)**  
*compañía de responsabilidad limitada*

**limited partnership**  
*sociedad colectiva limitada*

**listed property**  
*propiedad listada*

**living trust**  
*fideicomiso en vida (fideicomiso durante la vida de quien lo establece (el fideicomitente))*

**loan origination fees**  
*costos originarios de préstamo*

**lobbying expenses**  
*gastos de cabildeo*

**lockout**  
*cierre patronal; paro patronal (clausura por parte del empleador y denegación de empleo a los empleados)*

**long-term**  
*largo plazo; a largo plazo*

**long-term resident**  
*residente de larga duración*

**lookback period**  
*período retroactivo*

**loss of income**  
*pérdida de ingresos*

**low income**  
*bajo ingreso*

**low-income taxpayer**  
*contribuyente de bajos ingresos*

**Low Income Taxpayer Clinics (LITC)**  
*Talleres (Clínicas) para Contribuyentes de Bajos Ingresos*

**lump sum**  
*suma (cantidad) global*

---

## M

**maintenance (buildings)**  
*mantenimiento (de edificios)*

**maintenance (of a household)**  
*manutención; sustento (de la unidad familiar)*

**make payable to**  
*hacer pagadero a; a la orden de*

**marginal cost**  
*costo marginal*

**marginal revenue**  
*ingresos marginales*

**marginal tax rate**  
*tasa impositiva marginal*

**mark-to-market tax**  
*impuesto sobre el valor de mercado ajustado*

**mark-up; markup (profit)**  
*margen de ganancia*

**marketplace (ACA-related)**  
*mercado de seguros médicos (relacionado con la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio)*

**marriage certificate**  
*certificado o acta de matrimonio*

**married**  
*casado*

**master's degree in**  
*título de maestría en; magíster; maestría*

**math error**  
*error matemático; error en los cálculos matemáticos*

**Medicaid**  
*Programa estatal de asistencia médica*

**Medicaid waiver payments**  
*pagos de exención de Medicaid; pagos provenientes de instrumentos especiales del programa estatal de asistencia médica (Medicaid)*

**Medical Assistance Program**  
*Programa de ayuda médica*

**medical expenses**  
*gastos médicos*

**medical insurance benefits**  
*prestaciones (beneficios) del seguro médico o de salud*

**medical insurance premiums**  
*primas del seguro médico o de salud*

**Medicare**  
*Medicare (atención médico-hospitalaria)*

**merger**  
*fusión; consolidación (de empresas)*

**meter**  
*medidor*

**middle school**  
*escuela intermedia*

**migrant worker**  
*trabajador migratorio*

**mileage rate**  
*tarifa por milla; tarifa por distancia*

**military differential pay**  
*paga diferencial militar*

**minimum essential coverage (MEC)**  
*cobertura esencial mínima*

**minimum payment**  
*pago mínimo*

**minimum wage**  
*paga mínima; salario mínimo*

**mining (digital assets)**  
*extracción (activos digitales)*

**mining activities**  
*actividades de minado (extracción)*

**miscellaneous expenses**  
*gastos misceláneos; gastos menores*

**mobile home**  
*vivienda móvil*

**modified accelerated cost recovery system (MACRS)**  
*sistema de recuperación acelerada de costos modificado*

**modified adjusted gross income (MAGI)**  
*ingreso bruto ajustado modificado*

**money order**  
*giro*

**monthly payments**  
*pagos mensuales*

**mortgage**  
*hipoteca*

**mortgage interest**  
*intereses hipotecarios*

**mortgagee**  
*acreedor hipotecario*

**mortgagor**  
*deudor hipotecario*

**motor home**  
*casa rodante; casa móvil; autocaravana*

**moving expenses**  
*gastos de mudanza*

**multilevel marketing**  
*mercadotecnia de niveles múltiples*

**multinational corporation**  
*compañía multinacional; sociedad anónima multinacional*

**multiple support**  
*manutención múltiple*

**mutual fund**  
*fondo mutuo de inversión; fondo común de inversión*

## N

**national (citizenship)**  
*nacional (ciudadanía)*

**National Housing Act**  
*Ley Nacional de Vivienda*

**natural disaster**  
*desastre natural*

**natural person**  
*persona física*

**naturalized citizen**  
*ciudadano naturalizado*

**negligence penalty**  
*multa por negligencia*

**net earnings**  
*ingresos netos*

**net earnings from self-employment**  
*ingreso neto del trabajo por cuenta propia*

**net income**  
*ingreso neto*

**net investment income tax (NIIT)**  
*impuesto sobre los ingresos netos de inversión*

**net operating loss**  
*pérdida neta de operación*

**net operating loss carryback (or carryforward)**  
*pérdida neta de operación aplicada a años anteriores (o a años posteriores)*

**net profit**  
*utilidad neta; ganancias netas*

**net receipts**  
*entradas netas*

**net sales**  
*ventas netas*

**net tax liability**  
*obligación tributaria neta; responsabilidad tributaria neta*

**newsletter fund**  
*fondo para boletines*

**nominal value**  
*valor nominal*

**nominee**  
*nominatario*

**nondeductible**  
*no deducible*

**non-employee; nonemployee**  
*persona que no es empleado*

**nonemployee compensation**  
*compensación para personas que no son empleados*

**non-fungible token**  
*token no fungible*

**non-streamlined installment agreement**  
*plan de pagos a plazos no simplificado*

**nonaccountable plan**  
*plan sin rendición de cuentas*

**noncustodial parent**  
*padre sin custodia; padre que no tiene la custodia*

**nondividend distribution**  
*distribución que no es un dividendo*

**nonrefundable credits**  
*créditos no reembolsables*

**nonresident alien**  
*extranjero no residente*

**nonstatutory stock option**  
*opción para adquirir acciones no consideradas calificadas conforme a la ley; opción para la compra de acciones no estatutaria*

**nonwork day**  
*día no laborable*



**North American Free Trade Agreement (NAFTA)**  
*Tratado de Libre Comercio de América del Norte*

**North Atlantic Treaty Organization (NATO)**  
*Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)*

**notarized documents**  
*documentos notarizados*

**notary public**  
*notario público*

**note**  
*pagaré*

**notice**  
*aviso*

**notice of levy**  
*notificación de embargo; aviso de embargo*

**nursing care**  
*servicio de enfermería*

**nursing home**  
*asilo de ancianos; hogar de ancianos*

---

**O**

**obsolescence**  
*obsolescencia*

**offer in compromise**  
*ofrecimiento de transacción*

**office examination (audit)**  
*revisión (auditoría) de oficina*

**Office of Chief Counsel**  
*Oficina del Asesor Legal Principal*

**offset (a debt with a tax refund)**  
*compensar (una deuda con un reembolso de impuestos)*

**old age pension**  
*pensión por vejez*

**on-the-job training course**  
*curso de adiestramiento en el empleo; curso de entrenamiento en el empleo*

**online payment**  
*pago en línea*

**Online Payment Agreement (OPA) Application**  
*Solicitud para un plan de pagos en línea*

**operating cost**  
*costo de operación*

**optional mileage allowance**  
*deducción opcional por millas*

**optional tax**  
*impuesto opcional*

**ordinary and necessary**  
*ordinario (común) y necesario*

**original issue discount (OID)**  
*descuento de la emisión original*

**out-of-pocket (actual) expenses**  
*gastos menores; gastos misceláneos; gastos de bolsillo*

**outside salesperson**  
*vendedor independiente*

**overpayment**  
*pago en exceso (de lo debido)*

**owner/co-owner**  
*dueño/codueño*

---

**P**

**paid preparer**  
*preparador remunerado*

**Paperwork Reduction Act**  
*Ley de Reducción de Trámites*

**parent company**  
*compañía matriz*

**part-time employee**  
*empleado de jornada parcial*

**part-time student**  
*estudiante a tiempo parcial*

**part-time work**  
*trabajo a tiempo parcial*

**partner**  
*socio*

**partnership**  
*sociedad colectiva (o de personas)*

**partnership interest**  
*participación (en una sociedad colectiva)*

**passive activity loss**  
*pérdida de actividades pasivas*

**pass-through entity; passthrough entity**  
*entidad que traspassa los atributos tributarios*

**password**  
*contraseña*

**patronage dividends**  
*dividendos para patrocinadores*

**pay-as-you-go system**  
*sistema de pagos periódicos; sistema de pagos en la medida en que se incurre la obligación*

**pay period**  
*período de pago*

**pay stub**  
*talón de cheque*

**payee**  
*persona a quien se le remite un pago; beneficiario del pago; destinatario*

**payer**  
*pagador*

**paymaster**  
*pagador*

**payment**  
*pago*

**payment plan**  
*plan de pago*

**payment voucher**  
*comprobante de pago*

**payroll**  
*nómina*

**payroll service provider**  
*proveedor de servicios de nómina*

**penalty**  
*multa; penalidad*

**penalty for premature withdrawal**  
*multa por retiro prematuro de fondos*

**penalty for underpayment**  
*multa por pago incompleto; multa por pago insuficiente*

**penalty for underpayment of estimated tax**  
*multa por pago incompleto del impuesto estimado; multa por pago insuficiente del impuesto estimado*

**pension**  
*pensión*

**Pension Benefit Guaranty Corporation (PBGC)**  
*Corporación de Beneficio de Pensión Garantizada*

**pension plan**  
*plan (o arreglo) de jubilación o pensión*

**per capita**  
*per cápita; por cabeza; por persona*

<b>per diem</b> <i>dieta; viático</i>	<b>plug-in electric vehicle credit</b> <i>crédito por vehículos electrónicos enchufables</i>	<b>principal place of abode</b> <i>lugar principal de residencia (domicilio)</i>
<b>periodic payments</b> <i>pagos periódicos; pagos a plazos</i>	<b>PO box</b> <i>apartado de correos; apartado postal</i>	<b>principal place of business</b> <i>lugar principal de negocio</i>
<b>permanent resident</b> <i>residente permanente</i>	<b>portfolio interest</b> <i>interés procedente de la cartera de valores de inversión</i>	<b>Privacy Act</b> <i>Ley de Confidencialidad de Información</i>
<b>permanently and totally disabled</b> <i>total y permanentemente incapacitado</i>	<b>postal money order</b> <i>giro postal</i>	<b>private foundation</b> <i>fundación privada; institución benéfica privada</i>
<b>personal exemptions</b> <i>exenciones personales</i>	<b>potential eligible individual</b> <i>individuo potencialmente elegible; individuo con probabilidad de reunir los requisitos</i>	<b>private industry</b> <i>sector privado</i>
<b>personal expenses</b> <i>gastos personales</i>	<b>power of attorney</b> <i>poder legal</i>	<b>prize (prizes and awards)</b> <i>premio; recompensa (premios y galardones)</i>
<b>personal holding company</b> <i>compañía tenedora de inversiones personales</i>	<b>pre-addressed envelope</b> <i>sobre con la dirección impresa; sobre predirigido</i>	<b>professional preparer</b> <i>preparador profesional (de declaraciones de impuestos)</i>
<b>personal property tax</b> <i>impuesto sobre bienes muebles</i>	<b>pre-existing exclusions</b> <i>exclusiones preexistentes</i>	<b>profit</b> <i>ganancia; utilidad</i>
<b>personal property (vs. business)</b> <i>propiedad de uso personal; bienes muebles (vs. propiedad comercial o bienes comerciales)</i>	<b>prefabricated</b> <i>prefabricado</i>	<b>profit and loss statement</b> <i>estado de ganancias y pérdidas</i>
<b>personal property (vs. real estate)</b> <i>bienes muebles (vs. bienes inmuebles)</i>	<b>premature withdrawal</b> <i>retiro prematuro de fondos</i>	<b>profit-seeking activity</b> <i>actividad con fines lucrativos</i>
<b>personal service income</b> <i>ingreso de servicios personales</i>	<b>premium</b> <i>prima</i>	<b>profit-sharing plan</b> <i>plan de participación en las ganancias</i>
<b>personal services</b> <i>servicios personales</i>	<b>premium tax credit (PTC)</b> <i>crédito tributario de prima de seguro médico</i>	<b>promissory note</b> <i>pagaré; nota promisorio</i>
<b>personal use property</b> <i>propiedad de uso personal</i>	<b>prepaid income</b> <i>ingresos prepagados</i>	<b>proof of credit (for credit rating purposes)</b> <i>prueba de crédito; comprobación de crédito</i>
<b>personally identifiable information (PII)</b> <i>información de identificación personal</i>	<b>preparer tax identification number (PTIN)</b> <i>número de identificación tributaria del preparador remunerado</i>	<b>property tax</b> <i>impuesto sobre la propiedad</i>
<b>petitioner</b> <i>solicitante</i>	<b>prepayment penalty</b> <i>multa o sanción por pago adelantado (de un préstamo)</i>	<b>provider of medical care</b> <i>proveedor de asistencia médica; proveedor de cuidado médico</i>
<b>phaseout (of exemption)</b> <i>eliminación gradual (de las exenciones)</i>	<b>Presidential Election Campaign Fund</b> <i>Fondo para la Campaña Electoral Presidencial</i>	<b>public law</b> <i>ley pública (de aplicación general)</i>
<b>phishing</b> <i>pesca de información</i>	<b>pretax</b> <i>antes de imponer los impuestos</i>	<b>public retirement system</b> <i>sistema público de jubilación o retiro</i>
<b>piecework</b> <i>trabajo a destajo</i>	<b>prevailing wage and apprenticeship requirements</b> <i>requisitos de salarios prevalecientes y aprendizaje</i>	<b>public utility</b> <i>empresa de servicios públicos</i>
<b>Plain Writing Act</b> <i>Ley de Uso de Lenguaje Sencillo</i>	<b>principal (contract)</b> <i>mandante (en un contrato)</i>	<b>punitive damages</b> <i>daños punitivos; indemnización punitiva</i>

---

---

**Q****qualified**

*que reúne los requisitos; calificado*

**qualified business income deduction**

*deducción por ingreso calificado de negocio*

**qualified disability trust**

*fideicomiso de incapacidad calificado*

**qualified educational expenses**

*gastos de estudios calificados*

**qualified health coverage**

*cobertura calificada de seguro médico*

**qualified health plan**

*plan de seguro médico calificado*

**qualified investment entity**

*entidad de inversión calificada*

**qualified plan**

*plan calificado*

**qualified reservist distributions**

*distribuciones a reservistas calificadas*

**qualified retirement plan**

*plan de jubilación calificado*

**qualified terminable interest property trust (QTIP)**

*fideicomiso de propiedad de interés (beneficio) terminable calificada*

**qualify**

*reunir los requisitos; calificar*

**qualifying child**

*hijo calificado*

**qualifying relative**

*pariente calificado*

**qualifying surviving spouse**

*cónyuge sobreviviente que reúne los requisitos*

**qualifying widow(er)**

*viudo que reúne los requisitos*

---

---

**R****railroad retirement**

*jubilación ferroviaria; jubilación de empleados ferroviarios*

**Railroad Retirement Tax Act (RRTA)**

*Ley Tributaria de Jubilación de Empleados Ferroviarios*

**rate**

*tasa*

**real currency**

*moneda real*

**real estate**

*bienes inmuebles; bienes raíces; inmobiliarios*

**real estate investment**

*inversión inmobiliaria*

**real estate investment trust (REIT)**

*fondo de inversión inmobiliaria; sociedad de inversión inmobiliaria*

**real estate mortgage investment conduit (REMIC)**

*conducto de inversión hipotecaria inmobiliaria; conducto de inversión hipotecaria en bienes inmuebles*

**real estate tax**

*impuesto sobre bienes inmuebles; impuesto predial*

**realized gain**

*ganancia realizada*

**reasonable cause**

*causa razonable (o justificada)*

**reasonable expenses**

*gastos razonables*

**recapture**

*recuperar*

**recapture clause**

*cláusula de recuperación*

**recognized gain**

*ganancia reconocida*

**reconcile**

*conciliar*

**record**

*expediente; registro; archivo*

**records (substantiation)**

*comprobantes*

**redeem a bond**

*redimir un bono*

**Reemployment Trade Adjustment Assistance (RTAA)**

*Pagos de asistencia de ajuste comercial relacionados con el reempleo*

**refinancing**

*refinanciamiento*

**refresher course**

*curso de actualización; curso de repaso*

**refund of tax**

*reembolso de impuesto*

**refundable tax credit**

*crédito tributario reembolsable*

**register (an automobile)**

*inscribir; registrar; matricular (un automóvil)*

**registered holder**

*tenedor inscrito*

**regulated investment company (RIC)**

*sociedad inversionista reglamentada*

**regulations**

*reglamento o reglamentación*

**related companies**

*compañías afines*

**related taxpayers**

*contribuyentes emparentados (o vinculados); contribuyentes afines*

**relationship test**

*requisito de parentesco*

**relatives**

*parientes*

**relief from joint responsibility**

*exoneración tributaria en el caso de obligación conjunta*

**remittance (of funds)**

*remesa (de fondos)*

**remuneration**

*remuneración; retribución*

**rent**

*alquiler*

**repayment**

*reintegro*

**repeal**

*derogar*

**reportable income**

*ingreso que se debe declarar; ingreso declarable*

**reporting agent**

*agente declarante*

**residency test**

*requisito de residencia*

**resident alien**

*extranjero residente*

**residential clean energy credit**

*crédito por energía limpia residencial*

**residential energy credits**

*créditos por energía de la propiedad residencial*

**residential property**

*propiedad residencial*

**residential property (home)**  
*vivienda propia (hogar)*

**residential rental property**  
*vivienda alquilada (o para alquilar);  
propiedad para alquiler residencial*

**responsible party**  
*persona responsable; parte  
responsable*

**retail price**  
*precio al por menor*

**retail space**  
*espacio comercial; local comercial  
(tienda)*

**retailer**  
*detallista; comerciante al por  
menor*

**retained tax**  
*impuesto retenido*

**retirement**  
*jubilación*

**retirement income**  
*ingreso de jubilación*

**retirement income ceiling**  
*límite de ingresos por jubilación*

**retirement plan**  
*plan (o arreglo) de jubilación o  
pensión*

**return**  
*declaración*

**return preparers**  
*preparadores de declaraciones  
(de impuestos)*

**returns and allowances**  
*devoluciones y descuentos*

**revenue agent**  
*inspector de impuestos*

**revenue officer**  
*funcionario de cobro de impuestos*

**revenue procedure**  
*procedimiento administrativo  
tributario*

**revenue ruling**  
*resolución administrativa tributaria*

**revenue sharing**  
*coparticipación de los ingresos*

**revoke**  
*revocar; dejar sin efecto*

**revolving account**  
*cuenta rotatoria*

**rollover**  
*reversión*

**room and board**  
*alojamiento y alimentación*

**routing number**  
*número de circulación; número de  
ruta*

**royalty**  
*regalía; derechos de autor*

---

## **S**

**S corporation**  
*sociedad anónima de tipo S*

**safe harbor**  
*puerto seguro*

**safe haven**  
*abrigo tributario*

**sailing permit**  
*autorización para zarpar (viajar)*

**salary**  
*sueldo*

**sale or exchange**  
*venta o permuta (intercambio)*

**sales tax**  
*impuesto sobre ventas*

**salvage value**  
*valor residual; valor de  
salvamento; valor recuperable*

**sanction (noun)**  
*sanción (sustantivo)*

**savings and loan association**  
*sociedad de ahorros y préstamos*

**savings bond**  
*bono de ahorros*

**schedule (tax)**  
*anexo (impuesto)*

**scholarship**  
*beca (de estudio)*

**school bonds**  
*bonos escolares*

**seasonal unemployment**  
*desempleo estacional*

**section (administration)**  
*sección (administrativa)*

**securities**  
*títulos; valores bursátiles*

**Securities and Exchange  
Commission**  
*Comisión de Bolsa y Valores*

**seize**  
*incautar; embargar*

**seizure**  
*incautación; embargo*

**self-employed worker**  
*trabajador por cuenta propia*

**self-employment**  
*trabajo por cuenta propia*

**self-employment retirement plan**  
*plan de jubilación para trabajador  
por cuenta propia*

**self-employment tax (SE tax)**  
*impuesto sobre el trabajo por  
cuenta propia*

**semiweekly depositor**  
*depositante bisemanal*

**separate income (in a community  
property state)**  
*ingreso privativo (en una  
comunidad de bienes  
gananciales)*

**separate maintenance**  
*manutención por separación  
judicial*

**separate property (in a community  
property state)**  
*bienes privativos (en una  
comunidad de bienes  
gananciales)*

**separation agreement**  
*acuerdo de separación*

**serve a summons**  
*notificar un emplazamiento (orden  
de comparecencia)*

**Service Center**  
*Centro de Servicio*

**Setting Every Community Up for  
Retirement Enhancement 2.0 Act  
(SECURE 2.0 Act)**  
*Ley de Preparación de toda  
Comunidad para la Mejora de la  
Jubilación 2.0*

**settlement date**  
*fecha del acuerdo*

**severance pay**  
*indemnización por despido*

**share account (as in credit unions)**  
*cuenta de depósito (como en una  
cooperativa de crédito)*

**share-farming**  
*aparcería*

**shared responsibility payment**  
*pago de responsabilidad  
compartida*

**shareholder**  
*accionista*

<b>shares of stock</b> <i>acciones</i>	<b>Social Security Disability Insurance (SSDI)</b> <i>Seguro por Incapacidad del Seguro Social</i>	<b>stock in trade (inventory)</b> <i>existencias comerciales; inventario</i>
<b>sharing economy (gig economy)</b> <i>economía compartida</i>	<b>sole proprietor</b> <i>empresario por cuenta propia; dueño único de un negocio</i>	<b>stock option plan</b> <i>plan (o sistema) de opciones de compra de acciones</i>
<b>sheltered workshop</b> <i>taller protegido</i>	<b>special assessment</b> <i>impuesto especial; gravamen especial; cuota especial</i>	<b>stock purchase plan</b> <i>plan de compra de acciones</i>
<b>short sale (real estate)</b> <i>venta corta; venta por un valor menor a la deuda hipotecaria (bienes inmuebles)</i>	<b>special withholding allowance</b> <i>deducción (descuento) especial en la retención</i>	<b>stockbroker</b> <i>agente bursátil</i>
<b>short-term</b> <i>corto plazo; a corto plazo</i>	<b>specific charge-off method</b> <i>método específico de deducción de cuentas incobrables</i>	<b>stocks (investment)</b> <i>acciones (inversión)</i>
<b>short-term payment plan</b> <i>plan de pago a corto plazo</i>	<b>spouse/nonspouse</b> <i>cónyuge/no cónyuge</i>	<b>straight-line depreciation</b> <i>depreciación uniforme; depreciación lineal (constante)</i>
<b>sick leave</b> <i>licencia por enfermedad</i>	<b>stablecoins</b> <i>criptomoneda estable</i>	<b>streamlined installment agreement</b> <i>plan de pagos a plazos simplificado</i>
<b>sick pay</b> <i>compensación por enfermedad</i>	<b>staking (digital assets)</b> <i>participación (activos digitales)</i>	<b>strike benefits</b> <i>indemnización por huelga</i>
<b>single</b> <i>soltero</i>	<b>staking activities (digital assets)</b> <i>actividades de participación (activos digitales)</i>	<b>student loan</b> <i>préstamo para estudios; préstamo estudiantil</i>
<b>single-member LLC</b> <i>LLC de un solo miembro</i>	<b>standard deduction</b> <i>deducción estándar</i>	<b>subject to tax</b> <i>sujeto a impuesto</i>
<b>small business</b> <i>pequeño negocio</i>	<b>standard mileage rate</b> <i>tarifa estándar por milla</i>	<b>subject to U.S. income tax withholding</b> <i>sujeto a retención del impuesto sobre los ingresos de los Estados Unidos</i>
<b>Small Business Administration (SBA)</b> <i>Agencia Federal de Pequeños Negocios</i>	<b>State Children's Health Insurance Program (SCHIP)</b> <i>Programa Estatal de Seguro Médico para Niños</i>	<b>subject to withholding</b> <i>sujeto a retención</i>
<b>Small Business Health Options Program (SHOP)</b> <i>Programa de Opciones de Salud para los Pequeños Negocios</i>	<b>state insurance agency</b> <i>agencia estatal de seguros</i>	<b>subsidy</b> <i>subsidio</i>
<b>small business owner</b> <i>dueño de pequeño negocio</i>	<b>state taxes</b> <i>impuestos estatales</i>	<b>substantial equivalence test</b> <i>requisito de equivalencia sustancial</i>
<b>small business payroll tax credit for increasing research activities</b> <i>crédito tributario sobre la nómina de pequeños negocios por aumentar las actividades investigativas</i>	<b>State Workforce Agency</b> <i>Agencia Estatal de Fuerza Laboral</i>	<b>substantial gainful activity</b> <i>actividad remunerada considerable</i>
<b>small business taxpayer</b> <i>contribuyente de pequeño negocio</i>	<b>statute</b> <i>estatuto; ley</i>	<b>substantial presence</b> <i>presencia sustancial</i>
<b>small tax case procedure</b> <i>procedimiento para un caso tributario de menor cuantía</i>	<b>statute of limitations</b> <i>ley de prescripción; régimen de prescripción</i>	<b>summary of income and deductions</b> <i>resumen de ingresos y deducciones</i>
<b>social security</b> <i>Seguro Social</i>	<b>statutory employee</b> <i>empleado estatutario</i>	<b>summons</b> <i>emplazamiento; orden de comparecencia</i>
<b>social security account</b> <i>cuenta de Seguro Social</i>	<b>statutory lien</b> <i>gravamen estatutario</i>	<b>Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)</b> <i>Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria</i>
<b>social security benefits</b> <i>beneficios del Seguro Social</i>	<b>stepchild</b> <i>hijastro</i>	
	<b>stock dividends</b> <i>dividendos en acciones</i>	

**Supplemental Security Income (SSI)**

*Seguridad de Ingreso Suplementario*

**supplementary Medicare insurance for the aged**

*seguro suplementario de atención médica para la vejez*

**support (personal)**

*sostenimiento (personal); manutención*

**support test**

*requisito de sostenimiento o de manutención*

**supporting documents**

*comprobantes; documentos de corroboración*

**supporting form**

*formulario suplementario*

**surcharge**

*recargo*

**surtax**

*impuesto adicional*

**surviving spouse**

*cónyuge sobreviviente*

**sustainable aviation fuel**

*combustible de aviación sostenible*

**Systemic Advocacy (SA)**

*Defensa Sistémica*

**Systemic Advocacy Management System**

*Sistema de Administración de la Defensa Sistémica*

**T****tab (information technology)**

*pestaña (informática)*

**talking tax forms**

*formularios tributarios adaptados a la tecnología de texto a voz*

**tangible assets**

*activos tangibles; bienes tangibles*

**tangible personal property**

*bienes muebles tangibles (o corporales)*

**tax (adjective)**

*tributario; impositivo (adjetivo)*

**tax account information**

*información relacionada con una cuenta de impuestos; información de la cuenta tributaria*

**tax auditor**

*auditor o revisor de impuestos*

**tax avoidance**

*elusión de impuestos*

**tax base**

*base imponible; base impositiva*

**tax benefit**

*beneficio tributario*

**tax bill**

*factura de impuestos*

**tax bracket**

*escala de impuesto; categoría tributaria*

**tax computation**

*cálculo del impuesto*

**tax computation worksheet**

*hoja de trabajo para el cálculo de impuesto*

**Tax Counseling for the Elderly (TCE)**

*Asesoramiento Tributario para las Personas de Edad Avanzada*

**tax court**

*tribunal tributario; corte tributaria*

**tax credit**

*crédito tributario*

**Tax Cuts and Jobs Act**

*Ley de Reducción de Impuestos y Generación de Empleos*

**tax deductible**

*deducible de los impuestos*

**tax-deferred income**

*ingreso con impuestos diferidos*

**tax dispute**

*litigio tributario; disputa tributaria*

**tax evasion**

*evasión de impuestos*

**tax-exempt income**

*ingreso exento de impuestos*

**tax-exempt stated interest**

*intereses estipulados exentos de impuesto*

**tax exemption**

*exención de impuesto*

**tax (for special funds or general revenue)**

*impuesto; tributo (para fondos especiales o ingresos generales)*

**tax forms**

*formularios de impuestos*

**tax-free zone**

*zona libre de impuestos*

**tax haven country**

*paraíso tributario (o país de refugio tributario)*

**tax home**

*domicilio tributario*

**tax household (ACA-related)**

*unidad familiar tributaria (relacionado con la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio)*

**tax incentive**

*incentivo tributario*

**tax liability**

*impuesto por pagar; obligación tributaria; responsabilidad tributaria*

**tax loophole**

*escapatoria tributaria*

**tax on gambling winnings**

*impuesto sobre ganancias de juegos de azar*

**tax penalty**

*multa por impuestos; multa tributaria*

**tax period**

*período tributario*

**tax policy**

*política impositiva; política tributaria; política fiscal*

**tax preference items subject to minimum tax**

*artículos de preferencia tributaria sujetos al impuesto mínimo*

**tax preparer**

*preparador de declaraciones de impuestos*

**tax professional**

*profesional de impuestos; especialista en impuestos*

**tax provision**

*disposición tributaria*

**tax rate**

*tasa de impuesto; tasa tributaria*

**tax rate schedule**

*tarifa de impuesto; tabla de tasas impositivas*

**tax rebate**

*descuento tributario; devolución de impuestos*

**tax relief**

*alivio tributario*

<b>tax relief for victims of terrorist attacks</b> <i>alivio tributario para víctimas de ataques terroristas</i>	<b>Taxpayer Advocate</b> <i>Defensor del Contribuyente</i>	<b>third-party payer</b> <i>tercero pagador</i>
<b>tax return</b> <i>declaración de impuestos</i>	<b>Taxpayer Advocate Service (TAS)</b> <i>Servicio del Defensor del Contribuyente</i>	<b>tiebreaker rules</b> <i>reglas del empate; reglas de desempate</i>
<b>tax shelter</b> <i>refugio tributario</i>	<b>Taxpayer Assistance Center (TAC)</b> <i>Centro de Asistencia al Contribuyente</i>	<b>tie-breaking rule</b> <i>regla del empate; regla de desempate</i>
<b>tax statement (bill)</b> <i>estado de cuenta tributaria (factura)</i>	<b>taxpayer identification number (TIN)</b> <i>número de identificación del contribuyente</i>	<b>time basis</b> <i>base de tiempo</i>
<b>tax status</b> <i>posición o situación ante el impuesto; estatus tributario</i>	<b>Taxpayer Protection Program (TPP)</b> <i>Programa de Protección al Contribuyente</i>	<b>tip (advice)</b> <i>consejo (sugerencia)</i>
<b>tax stimulus</b> <i>estímulo tributario</i>	<b>taxpayer rights</b> <i>derechos del contribuyente</i>	<b>tip (gratuity)</b> <i>propina (gratificación)</i>
<b>tax table</b> <i>tabla de impuesto</i>	<b>technical school</b> <i>escuela técnica</i>	<b>tips deemed to be wages</b> <i>propinas consideradas salarios</i>
<b>Tax Topics</b> <i>Temas Tributarios</i>	<b>Telecommunications Relay Services (TRS)</b> <i>Servicios de Retransmisión de Telecomunicaciones</i>	<b>toll</b> <i>peaje</i>
<b>tax treatment (of community income)</b> <i>tratamiento tributario (del ingreso de la comunidad conyugal; de los bienes gananciales)</i>	<b>Temporary Assistance for Needy Families (TANF)</b> <i>Asistencia Temporal para Familias Necesitadas</i>	<b>toll call</b> <i>llamada con cargos</i>
<b>tax treaty</b> <i>tratado tributario</i>	<b>temporary seasonal workers</b> <i>trabajadores estacionales o temporales</i>	<b>toll-free number</b> <i>número telefónico libre de cargos</i>
<b>tax withheld at source</b> <i>impuesto retenido en la fuente</i>	<b>tenancy by the entirety</b> <i>tenencia conjunta entre cónyuges</i>	<b>total tax due</b> <i>impuesto total adeudado</i>
<b>tax year</b> <i>año tributario</i>	<b>tenancy in common</b> <i>tenencia en común</i>	<b>totalization agreement</b> <i>acuerdo de totalización</i>
<b>taxable</b> <i>tributable</i>	<b>tenant</b> <i>inquilino</i>	<b>townhouse</b> <i>casa de paredes comunes; casa adosada</i>
<b>taxable benefits</b> <i>beneficios tributables</i>	<b>tenant-stockholder</b> <i>inquilino-accionista</i>	<b>trade (noun)</b> <i>oficio; ocupación (sustantivo)</i>
<b>taxable bond</b> <i>bono tributable; bono sujeto a impuestos</i>	<b>tentative credit</b> <i>crédito provisional</i>	<b>Trade Adjustment Assistance (TAA)</b> <i>Ayuda de Ajuste Comercial</i>
<b>taxable income</b> <i>ingreso tributable; ingreso imponible</i>	<b>term (time)</b> <i>plazo</i>	<b>Trade Adjustment Assistance (TAA) benefits</b> <i>beneficios de la Ayuda de Ajuste Comercial</i>
<b>taxable stocks</b> <i>acciones tributables; acciones sujetas a impuestos</i>	<b>testament</b> <i>testamento</i>	<b>Trade Adjustment Assistance (TAA) participants</b> <i>participantes en la Ayuda de Ajuste Comercial</i>
<b>taxable year</b> <i>año tributario</i>	<b>theft</b> <i>robo; hurto</i>	<b>trade, exchange (verb)</b> <i>canjear; intercambiar (verbo)</i>
<b>taxpayer</b> <i>contribuyente</i>	<b>third party</b> <i>tercero</i>	<b>trade name</b> <i>nombre comercial</i>
<b>Taxpayer Advocacy Panel</b> <i>Panel de Defensa del Contribuyente</i>	<b>third-party designee</b> <i>tercero designado; tercero autorizado</i>	<b>trade or business</b> <i>ocupación o negocio</i>

**trailer**  
*remolque; tráiler*

**trainee**  
*aprendiz; persona en formación*

**training**  
*adiestramiento; capacitación; formación*

**transcript**  
*transcripción; trasunto*

**transfer**  
*traspasar; transferir*

**transferee**  
*cesionario*

**transferor (trusts)**  
*cesionista; transferidor (fideicomisos)*

**travel allowance**  
*asignación para gastos de viaje; asignación para viáticos*

**travel expenses**  
*gastos de viaje; viáticos*

**traveling salesperson**  
*vendedor ambulante*

**Treasury bill**  
*letra del Tesoro (obligación del Tesoro a corto plazo)*

**Treasury bond**  
*bono del Tesoro (obligación del Tesoro a largo plazo)*

**Treasury Department (U.S.)**  
*Departamento del Tesoro (de los Estados Unidos)*

**Treasury Inspector General for Tax Administration (TIGTA)**  
*Inspector General del Tesoro para la Administración Tributaria*

**Treasury note**  
*pagaré del Tesoro*

**treaty-based return position disclosure**  
*divulgación de postura sobre la declaración basada en un tratado tributario*

**truck**  
*camión*

**truck-tractor**  
*camión-remolque; camión de arrastre*

**trust**  
*fideicomiso*

**trust company**  
*compañía fiduciaria*

**trust fund**  
*fondo fiduciario*

**trustee**  
*fiduciario; fideicomisario*

**tuition**  
*cuota escolar; costo de matrícula*

---

**U**

**uncollected FICA tax**  
*impuesto FICA no retenido*

**underpayment**  
*pago incompleto o insuficiente*

**underreported taxes**  
*impuestos declarados de menos (o insuficientes)*

**underwriter (securities)**  
*suscriptor; asegurador; colocador de emisión (valores)*

**undistributed earnings**  
*ingresos no distribuidos; beneficios no repartidos*

**undue hardship**  
*dificultad adversa; dificultad excesiva*

**unearned income**  
*ingreso no derivado del trabajo (generalmente producido por inversiones)*

**unemployment**  
*desempleo*

**unemployment compensation**  
*compensación por desempleo*

**unemployment tax**  
*impuesto de desempleo; impuesto para el desempleo*

**union**  
*sindicato*

**United States–Mexico–Canada Agreement (USMCA)**  
*Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC)*

**university**  
*universidad*

**unpaid balance**  
*saldo sin pagar*

**untaxed (before taxes)**  
*sin imposición de impuestos; previo a la imposición de impuestos (antes de impuestos)*

**untaxed (tax free)**  
*libre de impuesto; no gravado*

**upward mobility program**  
*programa de superación del empleado*

**U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)**  
*Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos*

**U.S. District Court**  
*Tribunal Federal de Distrito*

**U.S. Military Health Care System**  
*Sistema Militar de Salud de los Estados Unidos*

**U.S. national**  
*nacional de los EE. UU.*

**U.S. Postal Service**  
*Servicio Postal de los Estados Unidos*

**user fee**  
*cargo administrativo; cuota administrativa*

**utilities**  
*servicios públicos*

---

**V**

**valuation**  
*valoración; valuación; valorización*

**van**  
*furgoneta*

**virtual currency**  
*moneda virtual*

**voice prompts**  
*instrucciones grabadas; indicaciones de voz*

**voluntary compliance**  
*cumplimiento voluntario*

**Volunteer Income Tax Assistance (VITA)**  
*Asistencia Voluntaria al Contribuyente con los Impuestos sobre los Ingresos*

---

**W**

**wager**  
*apuesta*

**wages**  
*salarios; remuneración*

**wages (daily)**  
*jornales (diarios)*

**waiting period**  
*período de espera*



**waiver (done by the taxpayer)**

*renuncia voluntaria; dispensa (hecha por el contribuyente)*

**waiver of the enrollment in training requirement**

*dispensa (o exención) del requisito de inscribirse en un adiestramiento*

**wash sale**

*venta ficticia*

**web page**

*página en Internet; página web; ciberpágina*

**website**

*sitio web; cbersitio*

**welfare**

*beneficencia social; bienestar social; asistencia social; beneficencia pública*

**welfare recipient**

*recipiente de beneficencia social; beneficiario de asistencia pública*

**whistleblower**

*denunciante; informante*

**wholesale**

*venta al por mayor*

**will (legal document)**

*testamento (documento legal)*

**windfall profits**

*ganancias extraordinarias; ganancias imprevistas; ganancias inesperadas*

**wire transfer**

*transferencia electrónica; giro telegráfico*

**withheld tax**

*impuesto retenido*

**withholding allowance**

*deducción (descuento) en la retención*

**withholding of tax**

*retención del impuesto*

**withholding of tax at source**

*retención del impuesto en la fuente*

**work for oneself**

*trabajar para uno mismo (trabajar por cuenta propia)*

**Work Incentive Program**

*Programa de Estímulo del Trabajo*

**work opportunity credit**

*crédito por oportunidad de trabajo*

**workers' compensation**

*compensación a trabajadores por accidentes en el trabajo; compensación a trabajadores; compensación del seguro obrero (por accidentes en el trabajo)*

**workfare payments**

*pagos por trabajos requeridos por la beneficencia social*

**working day**

*día laborable*

**working hours**

*horas laborables; horario de trabajo*

**worksheet**

*hoja de trabajo*

**worldwide income**

*ingreso mundial*

**worthless security**

*valor bursátil sin valor*

**write-in adjustment**

*ajuste añadido a mano*

**write-off (accounting)**

*valor incobrable amortizado; valor cancelado en libros; valor pasado a pérdidas*

---

**Y****yearly rate**

*tasa anual*

**yield**

*rendimiento*

**yield to maturity (bonds)**

*rendimiento al vencimiento (bonos)*

---

**Z****ZIP code**

*zona postal; código postal*